

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE 2010

20 juillet 2010

**PROJET DE LOI**

relatif à la participation de l'État belge  
dans la société anonyme *European Financial  
Stability Facility* et à l'octroi de la garantie  
de l'État aux instruments financiers émis  
par cette société

Pages

SOMMAIRE

1. Résumé .....	3
2. Exposé des motifs .....	4
3. Avant-projet .....	11
4. Avis du Conseil d'État.....	13
5. Projet de loi.....	16

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À  
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

BUITENGEWONE ZITTING 2010

20 juli 2010

**WETSONTWERP**

betreffende de deelneming van de Belgische  
Staat in de *European Financial Stability Facility*  
en het verlenen van de Staatswaarborg aan de  
door deze vennootschap uitgegeven financiële  
instrumenten

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting .....	4
3. Voorontwerp .....	11
4. Advies van de Raad van State .....	13
5. Wetsontwerp.....	16

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD  
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

0024

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 20 juillet 2010.

De regering heeft dit wetsontwerp op 20 juli 2010 ingediend.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 20 juillet 2010.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 20 juli 2010 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
LDD	:	Lijst Dedecker
PP	:	Parti Populaire

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be  
e-mail : publications@laChambre.be

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : publicaties@deKamer.be

**RÉSUMÉ**

*Le présent projet de loi a pour but d'autoriser le Roi à participer au capital de la société anonyme European Financial Stability Facility et à octroyer la garantie de l'État aux instruments financiers émis par elle, dans le cadre de la déclaration commune du 9 mai 2010 du Conseil et des chefs d'État et de gouvernement des États membres de la zone euro d'adopter une série de mesures visant à promouvoir la stabilité financière européenne et portant sur une enveloppe globale de 500 milliards d'euros.*

**SAMENVATTING**

*Dit ontwerp van wet strekt ertoe de Koning te machtigen deel te nemen in het kapitaal van de naamloze vennootschap European Financial Stability Facility en de Staatswaarborg te verlenen aan de financiële instrumenten die ze uitgeeft, in het raam van de gemeenschappelijke verklaring van 9 mei 2010 van de Raad en de Staats- en Regeringsleiders van de lidstaten van de eurozone over een reeks te nemen maatregelen ter bevordering van de Europese financiële stabiliteit, die betrekking hebben op een globale enveloppe van 500 miljard euro.*

## EXPOSÉ DES MOTIFS

### Introduction

Lors de la réunion du 9 mai 2010, le Conseil de l'Union européenne et les États membres de la zone euro ont élaboré une série de mesures visant à promouvoir la stabilité financière européenne axées essentiellement sur deux points et consistant en un montant global de 500 milliards d'euros:

1) Le **European Financial Stabilisation Mechanism (EFSM)** instauré par le Règlement 407/2010 du Conseil du 11 mai 2010 et portant sur un montant de 60 milliards d'euros rendu accessible *aux 27 états membres* de l'Union européenne sans limite de temps. *(Le EFSM coexistera avec l'actuel mécanisme de 50 milliards d'euros de soutien financier à moyen terme en faveur de la Balance des Paiements des 11 États membres hors zone euro et instauré par le Règlement 332/2002 du Conseil du 18 février 2002.)*

Le EFSM est basé sur l'article 122.2 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, qui prévoit la possibilité d'accorder une assistance financière de l'Union à un État membre qui connaît de graves difficultés en raison d'événements exceptionnels échappant à son contrôle.

2) La **European Financial Stability Facility (EFSF)**: qui repose sur un accord intergouvernemental portant création d'une société anonyme dont l'objet est de fournir une assistance financière, sous la forme de prêts ou lignes de crédit assortis de conditions, à un État membre de la zone euro qui connaîtrait de graves difficultés en raison d'événements exceptionnels échappant à son contrôle; et porte sur une enveloppe globale de 440 milliards d'euros.

Cet accord intergouvernemental, plus loin appelé accord-cadre, étant régit par le droit anglais, et la EFSF SA étant constituée sous le droit luxembourgeois, l'assentiment parlementaire prévu par l'article 167, § 2, de la Constitution n'est pas requis en l'espèce.

La EFSF SA lèvera les fonds nécessaires à son financement via l'émission sur les marchés internationaux de capitaux d'instruments financiers et via la conclusion d'accords de financement garantis par les États membres de la zone euro proportionnellement à leur participation dans le capital de la Banque centrale Européenne.

Il a été tenu compte des remarques du Conseil d'État.

## MEMORIE VAN TOELICHTING

### Inleiding

Tijdens de vergadering van 9 mei 2010 hebben de Raad van de Europese Unie en de lidstaten van de Eurozone een aantal maatregelen uitgewerkt ter bevordering van de Europese financiële stabiliteit die in hoofdzaak slaan op twee punten en betrekking hebben op een totaal bedrag van 500 miljard euro.

1) Het **European Financial Stabilisation Mechanism (EFSM)** ingesteld door de verordening 407/2010 van de Raad van 11 mei 2010, dat betrekking heeft op een bedrag van 60 miljard euro en zonder beperking in de tijd toegankelijk is voor *de 27 lidstaten* van de Europese Unie. *(Het EFSM zal tegelijk bestaan met het huidige mechanisme van 50 miljard euro aan financiële steun op middellange termijn ten voordele van de Betaalingsbalans van de 11 lidstaten buiten de eurozone en ingesteld door de verordening 332/2002 van de Raad van 18 februari 2002).*

Het EFSM is gebaseerd op artikel 122.2 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, dat voorziet in de mogelijkheid om financiële steun van de Unie te geven aan een lidstaat die ernstige moeilijkheden ondervindt omwille van buitengewone gebeurtenissen die aan zijn controle ontsnappen.

2) De **European Financial Stability Facility (EFSF)**: die berust op een intergouvernementeel akkoord over de oprichting van een naamloze vennootschap, die tot doel heeft financiële steun, in de vorm van leningen of kredietlijnen waaraan voorwaarden zijn verbonden, te verlenen aan een lidstaat van de eurozone die ernstige moeilijkheden kent die worden veroorzaakt door buitengewone gebeurtenissen die hij niet kan beheersen; en die betrekking heeft op een globaal bedrag van 440 miljard euro.

Daar dit intergouvernementeel akkoord, hierna kaderovereenkomst genoemd, beheerst wordt door het Engels recht en de NV EFSF onder Luxemburgs recht is opgericht, is in casu de instemming van het Parlement waarvan sprake in artikel 167, § 2, van de Grondwet, niet vereist.

De gelden nodig voor haar financiering zal de NV EFSF ophalen door de uitgifte op de internationale kapitaalmarkten van financiële instrumenten en door het afsluiten van financieringsakkoorden die door de lidstaten van de eurozone worden gewaarborgd in verhouding tot hun aandeel in het kapitaal van de Europese Centrale Bank.

Er is rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1<sup>er</sup>

Conformément à l'article 83 de la Constitution, l'article 1<sup>er</sup> de ce projet détermine la matière qu'il entend régler.

## Art. 2

Cet article reprend quelques définitions:

1° Une société anonyme de droit luxembourgeois a été constituée le 7 juin 2010: la *European Financial Stability Facility (EFSF)*.

L'objet de la société est de fournir une assistance financière aux États membres de la zone euro sous la forme de prêts ou de lignes de crédit assortis de conditions strictes reprises dans une convention de prêt (*loan facility agreement*) et un protocole d'accord (*Memorandum of Understanding*) négociés par la Commission européenne, et liées notamment à des mesures de discipline budgétaire et de politique économique.

La société est constituée pour une durée illimitée. Cependant aucun nouveau programme de financement et aucune nouvelle ouverture de crédit ne pourront être mis en place après le 30 juin 2013, sauf décision unanime, et ce sans préjudice des financements octroyés avant cette date ayant des maturités postérieures à cette date ainsi que de l'émission d'instruments financiers y relatifs.

La société est gérée par un conseil d'administration composé d'autant d'administrateurs qu'il y a d'actionnaires (soit un représentant par État membre de la zone euro), ainsi que d'un membre de la Commission et de la Banque centrale européenne en leur qualité d'observateur.

Chaque administrateur disposera d'un nombre de voix proportionnel au nombre d'actions détenues par l'État membre qui a proposé sa nomination dans le capital de la EFSF SA.

Les décisions seront prises à une majorité qualifiée sauf pour les décisions importantes qui sont prises à l'unanimité telles que principalement l'octroi d'un prêt à un État membre et la stratégie de financement y corres-

## ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

## Artikel 1

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet bepaalt artikel 1 van dit ontwerp de aangelegenheid die het beoogt te regelen.

## Art. 2

Dit artikel bevat enkele definities

1° Er werd op 7 juni 2010 een naamloze vennootschap *European Financial Stability Facility (EFSF)* naar Luxemburgs recht opgericht.

Het doel van de vennootschap is aan de lidstaten van de eurozone financiële steun te verstrekken onder de vorm van leningen of kredietlijnen waaraan strikte voorwaarden zijn verbonden opgelegd door een leningovereenkomst (*loan facility agreement*) en een memorandum van overeenstemming (*Memorandum of Understanding*) die door de Europese Commissie worden onderhandeld, en die inzonderheid betrekking hebben op maatregelen inzake budgettaire discipline en economisch beleid.

De vennootschap is opgericht voor onbepaalde tijd. Nochtans zullen na 30 juni 2013 geen nieuwe financieringsprogramma's mogen worden opgezet en geen nieuwe kredietlijnen mogen worden geopend, tenzij daartoe unaniem wordt beslist, en dit onverminderd de financieringen die voor deze datum zijn verleend en die maturiteiten tot na deze datum hebben, en de uitgifte van de daarop betrekking hebbende financiële instrumenten.

De vennootschap wordt beheerd door een raad van bestuur samengesteld uit zoveel bestuurders als er aandeelhouders zijn (hetzij één vertegenwoordiger per lidstaat van de eurozone), alsook uit een lid van de Commissie en de Europese Centrale Bank in hun hoedanigheid van waarnemer.

Elke bestuurder zal over een aantal stemmen beschikken dat in verhouding staat tot het aantal aandelen van de lidstaat die zijn aanstelling heeft voorgesteld, in het kapitaal van de NV EFSF.

De beslissingen zullen worden genomen met een gekwalificeerde meerderheid, behalve voor belangrijke beslissingen die met unanimité zullen worden genomen. Het gaat om beslissingen die in hoofdzaak

pondante, les décisions liées au capital de la société, les techniques de rehaussement de crédit, etc..

#### 2° l'accord cadre

Les modalités des prêts accordés par la EFSF SA à un État membres seront les suivantes:

— une commission de service de 50 points de base qui devra au moins couvrir les frais de fonctionnement de la EFSF SA, ainsi que les frais liés à l'émission des instruments financiers

— un taux d'intérêt qui sera égal au taux de financement de la EFSF SA plus une marge suffisante servant à couvrir la commission de garantie des États.

#### 3° la clef de contribution ajustée

Un garant qui fait face à des difficultés financières importantes et qui demanderait un soutien financier, le "*Stepping-Out Guarantor*", peut être déchargé par les autres garants, de son obligation de garantie pour toute émission future, sans préjudice de son engagement pour les émissions existantes à la date de la requête. Les autres états membres prendront à leur charge sa quote-part et la clef de contribution sera ajustée en conséquence. Il est d'ores et déjà acquis que la Grèce soit considérée comme "*Stepping-Out Guarantor*" à la date de signature de l'accord-cadre

#### 4° instruments financiers

La garantie des États membres de la zone euro couvre non seulement les titres de créance émis par la EFSF SA quelle que soit leur maturité ou dénomination, mais également tout accord de financement conclu par la EFSF SA.

#### Art. 3

Le capital de la EFSF SA est fixé à 31 000 euros (représenté par 3 100 000 actions nominatives d'une valeur nominale de 1 eurocent chacune) et a entièrement été souscrit et libéré par le Grand Duché de Luxembourg. En plus du capital souscrit, la société dispose d'un capital non-émis mais autorisé de 30 000 000 d'euros (représenté par 3 000 000 000 d'actions d'une valeur au pair de 1 eurocent chacune).

betrekking hebben op het verstrekken van een lening aan een lidstaat en de ermee overeenstemmende financieringsstrategie, de beslissingen over het kapitaal van de vennootschap, de technieken van verhoging van het krediet, enz..

#### 2° de kaderovereenkomst

De modaliteiten van de leningen die de NV EFSF aan een lidstaat verstrekt zullen de volgende zijn:

— een dienstencommissie van 50 basispunten die minstens de werkingskosten van de NV EFSF, alsook de kosten verbonden aan de uitgifte van de financiële instrumenten, zal dienen te dekken

— een intrestvoet die gelijk zal zijn aan de voet waartegen de NV EFSF zich zal financieren, verhoogd met een voldoende marge die de commissie voor de waarborg van de Staten zal dienen te dekken.

#### 3° de aangepaste bijdragesleutel

Een waarborgverstrekker die belangrijke financiële moeilijkheden ondervindt en die financiële steun zou vragen, de "*Stepping-Out Guarantor*", kan worden bevrijd door de andere waarborgverstrekkers van zijn verplichting om elke toekomstige uitgifte te waarborgen, onverminderd zijn verbintenis voor de op datum van aanvraag bestaande uitgiftes. De andere lidstaten zullen zijn aandeel ten hunnen laste nemen en de bijdragesleutel zal dienovereenkomstig worden aangepast. Het staat thans reeds vast dat Griekenland op de datum van ondertekening van de kaderovereenkomst wordt beschouwd als een "*Stepping-Out Guarantor*".

#### 4° financiële instrumenten

De waarborg van de lidstaten van de eurozone dekt niet alleen de titels van schuldvordering uitgegeven door de NV EFSF ongeacht hun maturiteit of hun benaming, maar ook elk financieringsakkoord dat door de NV EFSF wordt gesloten.

#### Art. 3

Het kapitaal van de NV EFSF is vastgesteld op 31 000 euro (vertegenwoordigd door 3 100 000 aandelen op naam met elk een nominale waarde van 1 eurocent) en volledig onderschreven en volgestort door het Groothertogdom Luxemburg. Naast het onderschreven kapitaal beschikt de vennootschap over een niet uitgegeven maar toegestaan kapitaal van 30 000 000 euro (vertegenwoordigd door 3 000 000 000 aandelen met elk een waarde tegen pari van 1 eurocent).

Le Grand Duché de Luxembourg revendra la majorité de ses actions aux autres États membres de la zone euro de sorte que tous les États membres de la zone euro deviendront actionnaires nominatifs de la société au prorata de leur participation au capital de la Banque centrale européenne.

La quote-part de la Belgique est égale à 2,4256 % du capital de la Banque centrale européenne et la quote-part totale des États membres de la zone euro représente 69,7915 % de la totalité de ce capital.

Ainsi la Belgique contribuera au capital de la EFSF SA à concurrence d'un montant de 1077,40 euros (soit 3,475494867 % de 31 000 euros) via l'acquisition de 107 704 actions et à concurrence d'un montant de 1 042 648,46 euros (soit 3,475494867 % de 30 000 000 euros) en cas d'appel au capital autorisé par le conseil d'administration de la société, via l'acquisition de 104 264 846 actions.

Le présent article vise donc à autoriser le Roi à acquérir 104 372 550 actions de la EFSF SA pour un montant global de 1 043 725,86 euros.

Un actionnaire ne pourra céder ses actions pendant une période de 10 ans à partir de la date d'acquisition sauf consentement unanime des autres actionnaires ou transfert proportionnel à un nouvel État membre de la zone euro.

#### Art. 4

La EFSF SA se financera via l'émission d'instruments financiers et la conclusion d'accords de financement, garantis par les États membres de la zone euro.

La garantie des États est étendue à d'autres opérations financières pour autant qu'elles soient étroitement liées à l'émission d'instruments financiers et qu'elles visent à faciliter l'obtention et le maintien d'un haut niveau de rating pour les instruments financiers émis par la EFSF SA.

Chaque prêt octroyé à un État membre de la zone euro sera financé par une émission garantie distincte à savoir un *EFSF Program* ou un *Stand alone Bond issue*. Plusieurs *Séries* de titres avec des modalités et maturités différentes pourront être émises au sein d'un même *EFSF Program*. La garantie couvrira toutes les *Séries* d'un même EFSF Program.

Het Groothertogdom Luxemburg zal het overgrote deel van zijn aandelen verkopen aan de andere lidstaten van de eurozone zodat alle lidstaten van de eurozone nominatieve aandeelhouders van de vennootschap zullen worden in verhouding tot hun deelneming in het kapitaal van de Europese Centrale Bank.

België heeft ten belope van 2,4256 % ingetekend op het kapitaal van de Europese Centrale Bank en alle eurolanden samen ten belope van 69,7915 %.

Dit heeft tot gevolg dat België zal intekenen op het kapitaal van de NV EFSF ten belope van 1 077,40 euro (zijnde 3,475494867 % van 31 000 euro) via de verwerving van 107 704 aandelen en ten belope van 1 042 648,46 euro (hetzij 3,475494867 % van 30 000 000 euro) in geval door de raad van bestuur van de vennootschap een beroep wordt gedaan op het toegestane kapitaal, via de verwerving van 104 264 846 aandelen.

Dit artikel beoogt dan ook de Koning te machtigen om 104 372 550 aandelen van de NV EFSF te verwerven voor een totaal bedrag van 1 043 725,86 euro.

Een aandeelhouder zal zijn aandelen tijdens een periode van 10 jaar te rekenen vanaf de verwerving niet mogen overdragen tenzij met unanieme instemming van de andere aandeelhouders of in geval van een proportionele overdracht aan een nieuwe lidstaat van de eurozone.

#### Art. 4

De NV EFSF zal zich financieren via de uitgifte van financiële instrumenten en het sluiten van financieringsakkoorden, gewaarborgd door de lidstaten van de eurozone.

De waarborg van de Staten strekt zich uit tot andere financiële verrichtingen voor zover ze nauw zijn *verbonden* aan de uitgifte van financiële instrumenten en ze bijdragen tot het bekomen en behouden van een hoog niveau van rating voor de door de NV EFSF uitgegeven financiële instrumenten.

Iedere lening toegekend aan een lidstaat van de eurozone zal worden gefinancierd door een aparte gewaarborgde uitgifte namelijk een *EFSF Program* of een *Stand alone Bond issue*. Verscheidene *Séries* van titels met verschillende modaliteiten en maturiteiten zullen in de schoot van eenzelfde *EFSF Program* kunnen worden uitgegeven. De waarborg zal alle series van eenzelfde EFSF Program dekken.

Les activités de *Servicing* et de *back office* seront prises en charge par la Banque Européenne d'Investissement. La Banque centrale européenne agira en qualité d'agent payeur.

Afin d'obtenir un rating de crédit AAA pour les instruments financiers émis par la EFSF SA, certaines mesures de rehaussement de crédit ont été prévues dont entre autres la constitution d'une *Cash Reserve* via la rétention par la EFSF SA des commissions de service et la *Marging* destinées aux États membres garants. La *Cash Reserve* (qui devrait également financer les coûts opérationnels de la société) ne sera distribuée aux États Membres que lorsque la EFSF SA aura été totalement remboursée des financements octroyés aux États membres et qu'elle aura honoré ses engagements pris lors de l'émission d'instruments financiers et la conclusion d'accords de financement. A ce moment, la société sera également dissoute et liquidée, son objectif ayant été atteint.

D'autres mesures de rehaussement de crédit portent entre autres sur une garantie de 120 % du montant émis (afin de couvrir la quote-part du/des "*Stepping-Out guarantor(s)*") ainsi que sur le montant du capital autorisé.

La garantie attachée aux instruments financiers est donnée en faveur du représentant des détenteurs des titres ou en faveur de la contrepartie à un accord de financement conclu par la EFSF SA, mais devrait en principe être appelée par EFSF SA, et à défaut par ce représentant ou par la contrepartie. La garantie des États sera émise en euros ou en devises. Des obligations de reporting trimestriel des activités de la EFSF SA aux États ont été prévues.

Les États membres de la zone euro actionnaires de la EFSF SA à l'exception du/des *Stepping-Out Guarantor(s)*, se porteront garant conjointement mais non solidairement des instruments financiers émis et accords de financement conclus par la EFSF SA à concurrence de maximum 120 % de leur clef de contribution ajustée dans le capital de la Banque centrale européenne.

Ainsi la garantie maximale pour un État relative à une émission déterminée sera égale au produit de:

- (i) sa clef de contribution ajustée dans la garantie
- (ii) 120 %

De activiteiten van *Servicing* en *back office* zullen worden verzorgd door de Europese Investeringsbank. De Europese Centrale Bank zal optreden in de hoedanigheid van betaalagent.

Ten einde de kredietrating AAA voor de door de NV EFSF uitgegeven financiële instrumenten te bekomen, is er voorzien in bepaalde maatregelen om het krediet te verhogen, waaronder de vorming van een *Cash Reserve* via de inhouding door de NV EFSF van de dienstencommissies en de *Marging* bestemd voor de waarborgverstrekkende lidstaten. De *Cash Reserve* (die tevens de werkingskosten van de vennootschap zou moeten dekken) zal slechts aan de lidstaten worden uitgekeerd eens de aan de lidstaten verstrekte financieringen volledig zullen zijn terugbetaald aan de NV EFSF en deze laatste haar verbintenissen aangegaan bij de uitgifte van financiële instrumenten en het sluiten van financieringsakkoorden zal zijn nagekomen. Op dat ogenblik zal de vennootschap eveneens ontbonden en vereffend worden, vermits haar doel zal zijn bereikt.

Andere maatregelen om het krediet te verhogen hebben onder andere betrekking op een waarborg van 120 % van het uitgegeven bedrag (ten einde het aandeel van de "*Stepping-Out guarantor(s)*" te dekken), alsook op het bedrag van het toegestane kapitaal.

De aan de financiële instrumenten verbonden waarborg wordt verleend ten gunste van een vertegenwoordiger van de houders van de titels of ten gunste van de tegenpartij van een financieringsakkoord gesloten door de NV EFSF, maar in beginsel zou de uitvoering ervan dienen gevraagd te worden door de NV EFSF of zo dit niet het geval is door deze vertegenwoordiger of door de tegenpartij. De Staatswaarborg zal worden gegeven in euro en in deviezen. Over de activiteiten van de NV EFSF dient trimestrieel te worden gerapporteerd.

De lidstaten van de eurozone die aandeelhouder zijn van de NV EFSF, met uitzondering van de *Stepping-Out Guarantor(s)*, waarborgen gezamenlijk, doch niet hoofdelijk de financiële instrumenten uitgegeven door de NV EFSF en de door haar gesloten financieringsakkoorden ten belope van maximum 120 % van hun aangepaste bijdragesleutel in het kapitaal van de Europese Centrale Bank.

Aldus zal de maximale waarborg van een Staat met betrekking tot een welbepaalde uitgifte gelijk zijn aan het product van:

- (i) de aangepaste sleutel van zijn bijdrage in de waarborg
- (ii) 120 %



(iii) les obligations assumées par la EFSF SA pour une émission déterminée.

L'engagement total de l'État belge au titre de la garantie ne pourra en aucun cas excéder le montant de 15 292 180 000 euros. Ce montant est obtenu par l'application de la clef de contribution ajustée de l'État belge dans le capital de la Banque centrale européenne (soit 3,475494867 %) au montant global de 440 milliards d'euros de prêts ou de lignes de crédit qui pourront être accordés par la EFSF SA.

#### Art. 5

Selon le principe du *matched-funding* la EFSF SA devra financer les prêts qu'elle octroiera via l'émission d'instruments financiers qui auront le même profil que ces prêts à savoir même montant, durée, devise, taux d'intérêt, modalités de remboursement, etc ...

Il se pourrait cependant qu'au vu des conditions de marché ou du volume de titres à émettre, ce principe ne puisse être strictement respecté. Dans cette hypothèse et moyennant accord unanime des États garants, la EFSF SA peut être autorisée à adopter une *Diversified Funding Strategy*, à savoir émettre des instruments financiers qui n'auront pas le même profil que les prêts à octroyer, acquérir des instruments de couverture pour pallier au risque de *non-matching* ainsi engendré, pourvoir au préfinancement de ces prêts via l'émission d'instruments financiers à court terme, garantis par les États, etc..

Dans le cadre de cette stratégie de financement diversifiée, la EFSF SA pourrait déléguer certaines activités de financement à l'agence de la dette nationale d'un État membre de la zone euro moyennant rémunération.

Le présent article vise à autoriser l'agence de la dette belge à recevoir une telle délégation et à effectuer toute opération de gestion financière requise par la EFSF SA et pour son compte, telle que par exemple l'acquisition d'instruments de couverture du risque de devise, de taux ou d'inadéquation de maturités, etc...

La EFSF SA sera en outre reconnue comme contrepartie éligible pour des opérations de refinancement auprès de la Banque centrale européenne de même que ses titres seront rendus éligibles pour de telles opérations.

(iii) de verbintenissen die door de NV EFSF voor een welbepaalde uitgifte zijn aangegaan.

De totale waarborg waartoe de Belgische Staat zich zal verbinden, zal in geen enkel geval het bedrag van 15 292 180 000 euro kunnen overschrijden. Dit bedrag wordt bekomen door de aangepaste bijdragesleutel van de Belgische Staat in het kapitaal van de Europese Centrale Bank (hetzij 3,475494867 %) toe te passen op het globale bedrag van 440 miljard euro aan leningen of kredietlijnen die door de NV EFSF zullen kunnen worden toegestaan.

#### Art. 5

De NV EFSF zal, overeenkomstig het *matched-funding* principe, de leningen die zij zal toekennen moeten financieren via de uitgifte van financiële instrumenten die hetzelfde profiel hebben als deze leningen, te weten hetzelfde bedrag, looptijd, munteenheid, intrestvoet, terugbetalingsmodaliteiten, enz ...

Het zou niettemin kunnen dat gezien de marktomstandigheden of het volume van uit te geven effecten, dit principe niet strikt gerespecteerd kan worden. In deze hypothese en mits unaniem akkoord van de waarborgende Staten, kan de NV EFSF toegestaan worden een *Diversified Funding Strategy* toe te passen, te weten uitgeven van financiële instrumenten die niet hetzelfde profiel hebben als de toe te kennen leningen, verwerven van dekkingsinstrumenten om het aldus ontstaan risico van *non-matching* te ondervangen, voorzien van préfinanciering van deze leningen via de uitgifte van financiële instrumenten op korte termijn, gewaarborgd door de Staten, enz ...

In het kader van deze strategie van gediversifieerde financiering, zou de NV EFSF bepaalde financieringsactiviteiten kunnen delegeren aan het nationaal schuldagentschap van een lidstaat van de eurozone tegen vergoeding.

Het huidig artikel beoogt het Belgisch agentschap van de schuld toe te staan om dergelijke machtiging te ontvangen en elke door de NV EFSF gevraagde financiële beheersoperatie uit te voeren voor haar rekening, zoals bijvoorbeeld het verwerven van dekkingsinstrumenten voor het wisselkoersrisico, het interestrisico of het risico op niet afgestemde maturiteiten, enz ...

De NV EFSF zal daarenboven erkend worden als in aanmerking komende tegenpartij voor herfinancieringsoperaties bij de Europese Centrale Bank alsook zullen haar effecten in aanmerking genomen worden voor dergelijke operaties.

## Art. 6

Cet article vise à habiliter le Roi à adapter le montant de la participation de l'État belge au capital de la EFSF SA ainsi que le montant de l'encours global des garanties octroyées par l'État belge aux instruments financiers émis par la EFSF SA, dans les limites prévues par les statuts de la EFSF SA et par l'accord cadre.

Le recours à cette habilitation royale est justifié par la nécessité d'ajuster au plus tôt ces montants pour qu'ils correspondent aux limites si celles-ci sont ultérieurement modifiées par les statuts de la EFSF SA et par l'accord cadre.

Les arrêtés royaux pris en vertu de l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup> cesseront de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagira à la date d'entrée en vigueur des ces arrêtés royaux.

## Art. 7

Vu la nécessité de transposer au plus vite la déclaration commune du 9 mai 2010 du Conseil et des chefs d'État et de gouvernement des États membres de la zone euro visant à assurer la stabilité financière au sein de la zone euro, cet article fixe l'entrée en vigueur de la loi à la date de publication au *Moniteur belge*.

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDEERS

## Art. 6

Dit artikel strekt ertoe de Koning te machtigen het participatiebedrag van de Belgische Staat in het kapitaal van de NV EFSF alsook het totaal in omloop zijnde bedrag van de waarborgen verstrekt door de Belgische Staat aan de financiële instrumenten uitgegeven door de NV EFSF aan te passen binnen de grenzen bepaald door de statuten van de NV EFSF en door de kaderovereenkomst.

Deze delegatie aan de Koning is verantwoord door de noodzaak om deze bedragen zo snel mogelijk aan te passen opdat ze zouden overeenstemmen met de grenzen als die later door de statuten van de NV EFSF en door de kaderovereenkomst zouden worden gewijzigd.

De koninklijke besluiten genomen krachtens het eerste lid van artikel 6 zullen geen gevolg meer hebben indien zij niet worden bekrachtigd door de wet binnen de twaalf maanden vanaf hun datum van inwerkingtreding. De bekrachtiging zal terugwerken tot op de datum van inwerkingtreding van de koninklijke besluiten.

## Art. 7

Gezien de noodzaak om de gemeenschappelijke verklaring van 9 mei 2010 van de Raad en de Staats- en Regeringsleiders van de lidstaten van de eurozone die ertoe strekt de financiële stabiliteit in de eurozone te verzekeren, zo snel mogelijk om te zetten, stelt dit artikel de inwerkingtreding van de wet vast op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDEERS

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi relatif à la participation de l'État belge dans la société anonyme *European Financial Stability Facility* et à l'octroi de la garantie de l'État pour les instruments financiers émis par cette société**

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, il est entendu par :

1° EFSF SA: la société anonyme de droit luxembourgeois *European Financial Stability Facility* constituée le 7 juin 2010 ayant pour objet de fournir du financement, sous la forme de prêts ou lignes de crédit, aux États membres de la zone euro qui sont en difficulté financière. Aux fins de ce financement la société peut lever des fonds via l'émission d'instruments financiers;

2° accord-cadre: l'accord du 7 juin 2010 conclu entre les États membres de la zone euro et la EFSF SA portant notamment sur les modalités d'octroi des prêts par la EFSF SA et les modalités de financement de ces prêts via l'émission d'instruments financiers par la EFSF SA, la structure de la garantie des États membres de la zone euro attachée à ces instruments financiers, ainsi que les règles régissant les rapports entre ces États, y compris toute modification ultérieure à cet accord;

3° clef de contribution ajustée: le pourcentage de chaque État membre de la zone euro dans le capital de la Banque centrale européenne, ajusté en fonction du nombre d'États membres de la zone euro participant à l'octroi de la garantie aux instruments financiers émis par la EFSF SA, tel que défini dans l'accord cadre.

4° instrument financier: tout titre de créance émis par la EFSF SA quelle que soit sa maturité ou dénomination, ainsi que tout accord de financement conclu par la EFSF SA.

## Art. 3

Le Roi est autorisé au nom de l'État belge à:

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet betreffende de deelneming van de Belgische Staat in de naamloze vennootschap *European Financial Stability Facility* en het verlenen van de Staatswaarborg aan de door deze vennootschap uitgegeven financiële instrumenten**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

Voor de toepassing van deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° NV EFSF: de op 7 juni 2010 opgerichte naamloze vennootschap *European Financial Stability Facility* naar Luxemburgs recht met als doel het verstrekken van financiering, onder de vorm van leningen en kredietlijnen, aan de lidstaten van de eurozone die in financiële moeilijkheden verkeren. Met het oog op deze financiering, kan de vennootschap gelden ophalen via de uitgifte van financiële instrumenten;

2° kaderovereenkomst: de op 7 juni 2010 tussen de lidstaten van de eurozone en de NV EFSF gesloten overeenkomst betreffende inzonderheid de modaliteiten voor het verstrekken van leningen door de NV EFSF en de modaliteiten van de financiering van deze leningen via de uitgifte van financiële instrumenten door de NV EFSF, de structuur van de waarborg die de lidstaten van de eurozone aan deze financiële instrumenten verlenen, alsook de regels die de verhoudingen tussen deze Staten beheersen, met inbegrip van elke wijziging die later aan deze overeenkomst wordt aangebracht;

3° aangepaste bijdragesleutel: het percentage van elke lidstaat van de eurozone in het aandelenkapitaal van de Europese Centrale Bank, aangepast in functie van het aantal lidstaten van de eurozone dat deelneemt aan de waarborgverstrekking ten gunste van de financiële instrumenten uitgegeven door de NV EFSF, zoals bepaald in de kaderovereenkomst.

4° financieel instrument: elke titel van schuldvordering uitgegeven door de NV EFSF ongeacht zijn maturiteit of zijn benaming, alsook elk door de NV EFSF gesloten financieel instrument.

## Art. 3

De Koning wordt gemachtigd om namens de Belgische Staat:

1° acquérir des actions de la EFSF SA représentatives de son capital souscrit à concurrence du montant de 1077,40 euros;

2° participer au capital autorisé de la EFSF SA à concurrence du montant de 1 042 648,46 euros selon les conditions et modalités précisées dans les statuts de la société ;

3° céder des actions de la EFSF SA selon les conditions et modalités précisées dans les statuts de la société.

#### Art. 4

L'État garantit irrévocablement et inconditionnellement, à concurrence de sa contribution le paiement de tous les montants dus par la EFSF SA liés à l'émission d'instruments financiers, selon les conditions et modalités précisées dans l'accord-cadre.

La contribution de l'État par émission est égale au produit de (i) la clé de contribution ajustée de l'État belge (ii) 120 % et (iii) les montants dus pour l'émission concernée, par la EFSF SA.

L'engagement maximum de l'État pour la garantie attachée à l'ensemble des instruments financiers émis par la EFSF SA est de 15 292 180 000 d'euros.

#### Art. 5

Dans le cadre d'une stratégie diversifiée de financement de la EFSF SA, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, autoriser le Ministre des Finances à effectuer à la demande de la EFSF SA et pour son compte, toute opération de gestion financière.

#### Art. 6

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter les montants prévus aux articles 3, 1° et 2°, et 4, alinéa 3.

#### Art. 7

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

1° de aandelen van de NV EFSF die haar onderschreven kapitaal vertegenwoordigen, te verwerven ten belope van een bedrag van 1 077,40 euro;

2° deel te nemen in het toegestane kapitaal van de NV EFSF ten belope van een bedrag van 1 042 648,46 euro volgens de voorwaarden en de modaliteiten bepaald in de statuten van de vennootschap;

3° de aandelen van de NV EFSF over te dragen volgens de voorwaarden en de modaliteiten bepaald in de statuten van de vennootschap.

#### Art. 4

De Staat waarborgt, onherroepelijk en onvoorwaardelijk, ten belope van zijn bijdrage de betaling van alle bedragen die door de NV EFSF verschuldigd zijn ingevolge de uitgifte van financiële instrumenten volgens de voorwaarden en de modaliteiten bepaald in de kaderovereenkomst.

De bijdrage van de Staat is per uitgifte gelijk aan het product van (i) de aangepaste bijdragesleutel van de Belgische Staat (ii) 120 % en (iii) de verbintenissen die de NV EFSF is aangegaan voor de betrokken uitgifte.

De verbintenis van de Staat voor de waarborg verbonden aan het geheel van de door de NV EFSF uitgegeven financiële instrumenten bedraagt maximum 15 292 180 000 euro.

#### Art. 5

In het raam van een gediversifieerde financieringsstrategie mag de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, de Minister van Financiën machtigen om op verzoek van de NV EFSF en voor haar rekening, elke financiële beheersverrichting uit te voeren.

#### Art. 6

De Koning mag, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de bedragen bedoeld in de artikelen 3, 1° en 2°, en 4, derde lid, aanpassen.

#### Art. 7

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**  
**N° 48.486/2**

Le Conseil d'État, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 29 juin 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi "relatif à la participation de l'État belge dans la société anonyme *European Financial Stability Facility* et à l'octroi de la garantie de l'État pour les instruments financiers émis par cette société", a donné l'avis suivant:

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si l'avant-projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité de déposer un projet de loi devant le Parlement.

\*  
\* \*

Suivant l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes:

"L'urgence est motivée par le fait que la création et la mise en place de cette société est indispensable pour stabiliser les marchés financiers. Il vise à rassurer les investisseurs sur la capacité des états à rembourser leurs dettes et sur la solidité de la zone euro. Il a pour objectif de neutraliser les attaques spéculatives (ou non) contre les dettes publiques des états de la zone euro".

\*  
\* \*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**  
**NR. 48.486/2**

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 29 juni 2010 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "betreffende de deelneming van de Belgische Staat in de naamloze vennootschap *European Financial Stability Facility* en het verlenen van de Staatswaarborg aan de door deze vennootschap uitgegeven financiële instrumenten", heeft het volgende advies gegeven:

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of het voorontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het noodzakelijk is een wetsontwerp in te dienen bij het parlement.

\*  
\* \*

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief met de adviesaanvraag als volgt:

"L'urgence est motivée par le fait que la création et la mise en place de cette société est indispensable pour stabiliser les marchés financiers. Il vise à rassurer les investisseurs sur la capacité des états à rembourser leurs dettes et sur la solidité de la zone euro. Il a pour objectif de neutraliser les attaques spéculatives (ou non) contre les dettes publiques des états de la zone euro."

\*  
\* \*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

## Observation préalable

Selon l'exposé des motifs, l'*European Financial Stability Facility (EFSF)* "repose sur un accord intergouvernemental portant création d'une société anonyme [...]".

L'avant-projet fait par ailleurs état d'un "accord-cadre", défini à l'article 2, 2°.

Dans le bref délai qui lui a été imparti et au vu des pièces du dossier qui lui ont été transmises, le Conseil d'État n'a pas pu examiner si ces accords doivent recevoir ou non l'assentiment parlementaire requis par l'article 167, § 2, de la Constitution.

## Observations particulières

## Dispositif

## Article 4

L'exposé des motifs ne contient aucune explication quant au montant de 15.292.180.000 euros qui figure à l'article 4, alinéa 3, de l'avant-projet comme limite à "[l']engagement maximum de l'État [belge] pour la garantie attachée à l'ensemble des instruments financiers émis par la EFSF SA".

Il doit être complété sur ce point.

## Article 6

Même si elle requiert un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, l'habilitation prévue à l'article 6 est excessive, dans la mesure où elle permet d'"adapter les montants prévus aux articles 3, 1° et 2°, et 4, alinéa 3" sans limites ni conditions légales, alors que ces montants, correspondant eux-mêmes à des limites maximales, constituent des éléments essentiels de la législation en projet.

Contrairement à celui consacré à l'habilitation moins générale de l'article 5, le commentaire de l'article 6 se borne du reste à paraphraser le dispositif, sans fournir aucune explication sur les motifs de la délégation de compétence législative ainsi envisagée ni quant aux circonstances particulières de nature à justifier le recours à de telles modifications de la loi par arrêté royal.

S'il apparaît nécessaire de maintenir cet article, il doit donc au moins être revu afin de circonscrire l'habilitation en sorte que l'augmentation ultérieure des limites légales qu'elle permet soit suffisamment encadrée par les prévisions de la loi elle-même.

Par ailleurs, dans ce cas, il conviendra de prévoir une confirmation législative dans un bref délai à définir dans l'avant-projet.

## Voorafgaande opmerking

Volgens de memorie van toelichting "berust" de *European Financial Stability Facility (EFSF)* "op een intergouvernementeel akkoord over de oprichting van een naamloze vennootschap [...]".

In het voorontwerp is er daarnaast sprake van een "kaderovereenkomst", die in artikel 2, 2°, gedefinieerd wordt.

Binnen de korte tijd die hem is toegemeten en gelet op de stukken van het dossier die hem zijn bezorgd, heeft de Raad van State niet kunnen nagaan of deze overeenkomsten al dan niet de parlementaire instemming behoeven vereist door artikel 167, § 2, van de Grondwet.

## Bijzondere opmerkingen

## Dispositief

## Artikel 4

In de memorie van toelichting wordt geen enkele uitleg gegeven over het bedrag van 15.292.180.000 euro dat in artikel 4, derde lid, van het voorontwerp, vermeld wordt als maximumbedrag van "de verbintenis van de Staat voor de waarborg verbonden aan het geheel van de door de NV EFSF uitgegeven financiële instrumenten".

De memorie van toelichting moet op dat punt worden aangevuld.

## Artikel 6

Ook al wordt er een koninklijk besluit voor gevegd, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, toch is de machtiging, bepaald in artikel 6 te ruim, doordat ze het mogelijk maakt "de bedragen bedoeld in de artikelen 3, 1° en 2°, en 4, derde lid, aan [te] passen", zonder beperkingen noch wettelijke voorwaarden, terwijl die bedragen, die zelf bovengrenzen zijn, essentiële bestanddelen van de ontworpen wet vormen.

In tegenstelling tot de bespreking van de minder algemene machtiging van artikel 5, bepaalt de bespreking van artikel 6 zich er overigens toe het dispositief te parafraseren, zonder enige uitleg te verstrekken omtrent de motieven voor de aldus voorgenomen delegatie van wetgevingsbevoegdheid, noch wat betreft de bijzondere omstandigheden die zulke wetswijzigingen bij koninklijk besluit kunnen rechtvaardigen.

Indien het noodzakelijk blijkt dit artikel te behouden, dient het dus op zijn minst te worden herzien om de machtiging aldus af te bakenen dat de latere verhoging van de wettelijke maximumbedragen die daarmee toegestaan wordt, afdoende omkaderd zal zijn in de bepalingen van de wet zelf.

In dat geval dient overigens te worden voorzien in een bekrachtiging bij wet binnen een korte termijn, die in het voorontwerp bepaald moet worden.

## Observation finale

Conformément au code de légistique <sup>(1)</sup>, c'est seulement lorsque le projet de loi a été soumis à l'avis du Conseil d'État uniquement à propos de la compétence, en application de l'article 3, § 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, qu'il y a lieu de mentionner cette disposition, l'urgence et sa motivation ainsi que l'avis de la section de législation dans le préambule de l'arrêté de présentation du projet.

Dès lors que la section de législation du Conseil d'État n'est pas en l'occurrence saisie en application de cette disposition légale, les quatre alinéas de ce préambule figurant entre la formule de salutation et la mention du ministre proposant l'arrêté de présentation seront donc omis.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. Kreins, président de chambre,

P. Vandernoot,

Madame

M. Baguet, conseillers d'État,

Monsieur

G. Keutgen,

Mesdames

A. Weyembergh, assesseurs de la section de législation,

B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. Paquet, premier auditeur.

*Le greffier,*

*Le président,*

B. VIGNERON

Y. KREINS

<sup>1</sup> *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, [www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be), onglet "Technique législative", recommandations nos 36.4 et 227, point b), ainsi que la formule F 3-5-5 et le modèle F 5 constituant le chapitre 5 de la partie 5.

## Slotopmerking

Overeenkomstig de wetgevingstechniek <sup>(1)</sup> geldt dat pas wanneer het wetsontwerp alleen ter zake van de bevoegdheid om advies aan de Raad van State is voorgelegd ingevolge artikel 3, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dat in de aanhef van het besluit tot indiening van het ontwerp melding moet worden gemaakt van die bepaling, van de dringende noodzakelijkheid en de redenen daarvoor, alsmede van het advies van de afdeling Wetgeving.

Aangezien de afdeling Wetgeving van de Raad van State in casu niet met toepassing van die wetsbepaling om advies wordt gevraagd, dienen de vier leden van die aanhef tussen het begroetingsformulier en de vermelding van de minister die het indieningsbesluit voordraagt, te vervallen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. Kreins, kamervoorzitter,

P. Vandernoot,

Mevrouw

M. Baguet, staatsraden,

de Heer

G. Keutgen,

de Dames

A. Weyembergh, assessoren van de afdeling Wetgeving,

B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. Paquet, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Vandernoot.

*De griffier,*

*De voorzitter,*

B. VIGNERON

Y. KREINS

<sup>1</sup> Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, [www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be), tab "Wetgevingstechniek", aanbevelingen nr. 36.4 en 227, punt b), alsook formule F 3-5-5 en model F5, dat hoofdstuk 5 van deel 5 vormt.

**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*

SALUT.

sur la proposition de notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Finances est chargé de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, il est entendu par:

1° EFSF SA: la société anonyme de droit luxembourgeois *European Financial Stability Facility* constituée le 7 juin 2010 ayant pour objet de fournir du financement, sous la forme de prêts ou lignes de crédit, aux États membres de la zone euro qui sont en difficulté financière. Aux fins de ce financement, la société peut lever des fonds via l'émission d'instruments financiers;

2° accord-cadre: l'accord du 7 juin 2010 conclu entre les États membres de la zone euro et la EFSF SA portant notamment sur les modalités d'octroi des prêts par la EFSF SA et les modalités de financement de ces prêts via l'émission d'instruments financiers par la EFSF SA, la structure de la garantie des États membres de la zone euro attachée à ces instruments financiers, ainsi que les règles régissant les rapports entre ces États, y compris toute modification ultérieure à cet accord;

**WETSONTWERP**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

op de voordracht van onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Financiën is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° NV EFSF: de op 7 juni 2010 opgerichte naamloze vennootschap *European Financial Stability Facility* naar Luxemburgs recht met als doel het verstrekken van financiering, onder de vorm van leningen en kredietlijnen, aan de lidstaten van de eurozone die in financiële moeilijkheden verkeren. Met het oog op deze financiering, kan de vennootschap gelden ophalen via de uitgifte van financiële instrumenten;

2° kaderovereenkomst: de op 7 juni 2010 tussen de lidstaten van de eurozone en de NV EFSF gesloten overeenkomst betreffende inzonderheid de modaliteiten voor het verstrekken van leningen door de NV EFSF en de modaliteiten van de financiering van deze leningen via de uitgifte van financiële instrumenten door de NV EFSF, de structuur van de waarborg die de lidstaten van de eurozone aan deze financiële instrumenten verlenen, alsook de regels die de verhoudingen tussen deze Staten beheersen, met inbegrip van elke wijziging die later aan deze overeenkomst wordt aangebracht;



3° clef de contribution ajustée: le pourcentage de chaque État membre de la zone euro dans le capital de la Banque centrale européenne, ajusté en fonction du nombre d'États membres de la zone euro participant à l'octroi de la garantie aux instruments financiers émis par la EFSF SA, tel que défini dans l'accord cadre.

4° instrument financier: tout titre de créance émis par la EFSF SA quelle que soit sa maturité ou dénomination, ainsi que tout accord de financement conclu par la EFSF SA.

#### Art. 3

Le Roi est autorisé au nom de l'État belge à:

1° acquérir des actions de la EFSF SA représentatives de son capital souscrit à concurrence du montant de 1.077,40 euros;

2° participer au capital autorisé de la EFSF SA à concurrence du montant de 1.042.648,46 euros selon les conditions et modalités précisées dans les statuts de la société;

3° céder des actions de la EFSF SA selon les conditions et modalités précisées dans les statuts de la société.

#### Art. 4

L'État garantit irrévocablement et inconditionnellement, à concurrence de sa contribution, le paiement de tous les montants dus par la EFSF SA liés à l'émission d'instruments financiers, selon les conditions et modalités précisées dans l'accord-cadre.

La contribution de l'État par émission est égale au produit de (i) la clé de contribution ajustée de l'État belge (ii) 120 % et (iii) les montants dus pour l'émission concernée par la EFSF SA.

L'engagement maximum de l'État pour la garantie attachée à l'ensemble des instruments financiers émis par la EFSF SA est de 15.292.180.000 d'euros.

3° aangepaste bijdragesleutel: het percentage van elke lidstaat van de eurozone in het aandelenkapitaal van de Europese Centrale Bank, aangepast in functie van het aantal lidstaten van de eurozone dat deelneemt aan de waarborgverstrekking ten gunste van de financiële instrumenten uitgegeven door de NV EFSF, zoals bepaald in de kaderovereenkomst.

4° financieel instrument: elke titel van schuldvordering uitgegeven door de NV EFSF ongeacht zijn maturiteit of zijn benaming, alsook elk door de NV EFSF gesloten financieringsakkoord.

#### Art. 3

De Koning wordt gemachtigd om namens de Belgische Staat:

1° de aandelen van de NV EFSF die haar onderschreven kapitaal vertegenwoordigen, te verwerven ten belope van een bedrag van 1.077,40 euro;

2° deel te nemen in het toegestane kapitaal van de NV EFSF ten belope van een bedrag van 1.042.648,46 euro volgens de voorwaarden en de modaliteiten bepaald in de statuten van de vennootschap;

3° de aandelen van de NV EFSF over te dragen volgens de voorwaarden en de modaliteiten bepaald in de statuten van de vennootschap.

#### Art. 4

De Staat waarborgt, onherroepelijk en onvoorwaardelijk, ten belope van zijn bijdrage, de betaling van alle bedragen die door de NV EFSF verschuldigd zijn ingevolge de uitgifte van financiële instrumenten, volgens de voorwaarden en de modaliteiten bepaald in de kaderovereenkomst.

De bijdrage van de Staat is per uitgifte gelijk aan het product van (i) de aangepaste bijdragesleutel van de Belgische Staat (ii) 120 % en (iii) de verbintenissen die de NV EFSF is aangegaan voor de betrokken uitgifte.

De verbintenis van de Staat voor de waarborg verbonden aan het geheel van de door de NV EFSF uitgegeven financiële instrumenten bedraagt maximum 15.292.180.000 euro.

## Art. 5

Dans le cadre d'une stratégie diversifiée de financement de la EFSF SA, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, autoriser le ministre des Finances à effectuer à la demande de la EFSF SA et pour son compte, toute opération de gestion financière.

## Art. 6

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter les montants prévus aux articles 3, 1° et 2°, et 4, alinéa 3, dans les limites prévues par les statuts de la EFSF SA et par l'accord-cadre.

Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à la date d'entrée en vigueur des arrêtés royaux.

## Art. 7

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2010

**ALBERT**

PAR LE ROI:

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS

## Art. 5

In het raam van een gediversifieerde financieringsstrategie mag de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minister van Financiën machtigen om op verzoek van de NV EFSF en voor haar rekening, elke financiële beheersverrichting uit te voeren.

## Art. 6

De Koning mag, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de bedragen bedoeld in de artikelen 3, 1° en 2°, en 4, derde lid, aanpassen binnen de grenzen bepaald door de statuten van de NV EFSF en door de kaderovereenkomst.

De koninklijke besluiten genomen krachtens het eerste lid, hebben geen gevolg meer indien zij niet worden bekrachtigd door de wet binnen de twaalf maanden vanaf hun datum van inwerkingtreding. De bekrachtiging werkt terug tot op de datum van inwerkingtreding van de koninklijke besluiten.

## Art. 7

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2010

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS